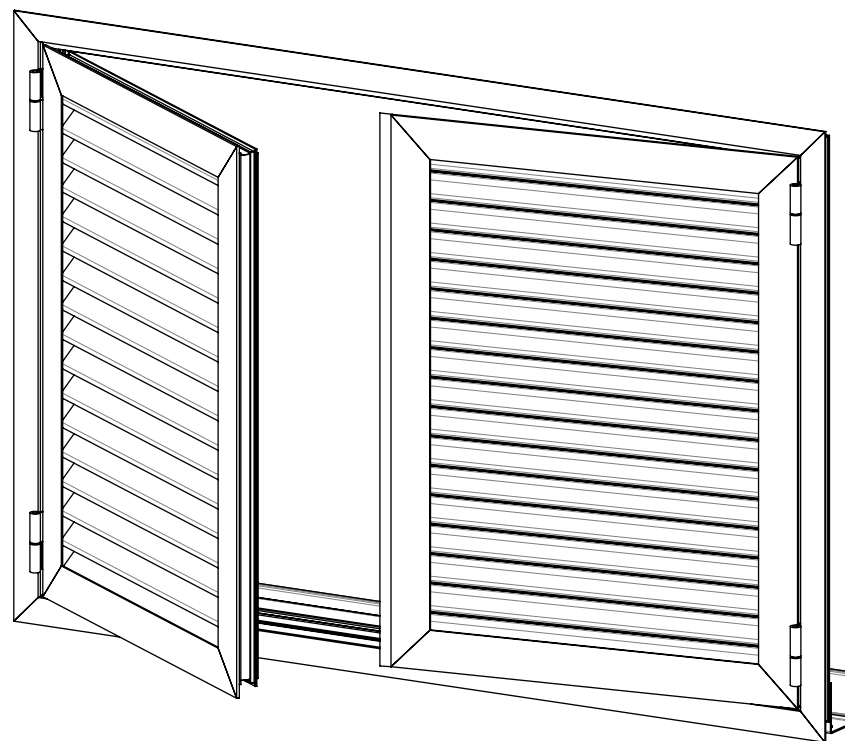




BENUTZER/INSTALLATEUR HANDBUCH




00. INHALT

INDEX

01. SICHERHEITSHINWEISE	
<u>ZU BEFOLGENDE REGELN</u>	1B
02. ANSCHLUSS SCHEMA	
<u>ANSCHLUSS DER KOMPONENTEN AN STEUERUNG</u>	4
03. DER AUTOMATISMUS	
<u>TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN</u>	5A
04. INSTALLATION	
<u>INSTALLATION DES AUTOMATISMUS</u>	5B
05. PROGRAMMIERUNG	
<u>PROGRAMMIERUNG DER HANDSENDER</u>	6A
<u>PROGRAMMIERUNG DER ARBEITSZEIT</u>	6A
<u>PROGRAMMIERUNG DER VERZÖGERUNGZEIT</u>	6B
<u>PROGRAMMIERUNG DER PAUSEZEIT</u>	6B
<u>POTENTIOMETER</u>	7
<u>LÖSCHEN VON HANDSENDER UND DEFINITIONEN DER STEUERUNG</u>	7

01. SICHERHEITSHINWEISE

ZU BEFOLGENDE REGELN

	Dieses Produkt wird in Übereinstimmung mit den Sicherheitsnormen der Europäischen Gemeinschaft (EC) zertifiziert.
	Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten sowie der delegierten Richtlinie (EU) 2015/863 der Kommission.
 	(Anzuwenden in Ländern mit Recycling-Systemen). Diese Kennzeichnung auf dem Produkt oder der Literatur gibt an, dass das Produkt und elektronisches Zubehör (Ladegerät, USB-Kabel, elektronisches Material, Handsender usw.) sollten nicht mit dem Hausmüll am Ende seiner Nutzungsdauer entsorgt werden. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, trennen Sie diese Elemente von anderen Arten von Müll und entsorgen Sie die nachhaltige Wiederverwertung um stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem sie das Produkt gekauft haben oder die Nationale Umweltbehörde kontaktieren um Einzelheiten darüber, wo und wie sie diese Produkte für eine umweltfreundliche Weise recyceln, wiederverwerten können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Allgemeinen Bedingungen des Kaufvertrages prüfen. Dieses Produkt und deren elektronische Zubehörteile dürfen nicht mit anderen gewerblichen Abfällen Müll gemischt werden.
	Diese Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt und elektronisches Zubehör ab. (Ladegerät, USB-Kabel, elektronische Geräte, Steuerungen, etc.), einer elektrischen Entladungen unterliegen. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Produkt und achten Sie auf alle Sicherheitsbestimmungen in diesem Handbuch.

01. SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE HINWEISE

- Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zur Sicherheit und Gebrauch. Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation / Verwendung beginnen, und bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, damit Sie es bei Bedarf jederzeit abrufen können.
- Dieses Produkt ist nur zur Verwendung wie in diesem Handbuch beschrieben vorgesehen. Jede andere Anwendung oder Operation, die nicht berücksichtigt wird, ist ausdrücklich untersagt, da dadurch das Produkt beschädigt werden und/oder Personen gefährdet werden können, die zu schweren Verletzungen führen können.
- Dieses Handbuch richtet sich in erster Linie an professionelle Installateure und entbindet nicht die Verantwortung des Benutzers, den Abschnitt "Anwendungsnormen" zu lesen, um die korrekte Funktion des Produkts sicherzustellen.
- Die Installation und Reparatur dieses Geräts darf nur von qualifizierten und erfahrenen Technikern durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass alle diese Verfahren in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Bestimmungen ausgeführt werden. Nicht professionellen und unerfahrenen Benutzern ist es ausdrücklich untersagt, Maßnahmen zu ergreifen, es sei denn, dies wird von spezialisierten Technikern ausdrücklich verlangt.
- Installationen müssen häufig überprüft werden, um Unwucht und Anzeichen von Verschleiß, Kabel, Federn, Scharnieren, Rädern, Stützen oder anderen mechanischen Montageelementen zu überprüfen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn Reparaturen oder Einstellungen erforderlich sind.
- Bei Wartung, Reinigung und Austausch von Teilen muss das Produkt von der Stromversorgung getrennt werden. Dies gilt auch für alle Vorgänge, bei denen die Produktabdeckung geöffnet werden muss.
- Die Verwendung, Reinigung und Wartung dieses Produkts kann von Personen ab 8 Jahren und von Personen, deren körperliche, sensorische oder geistige Leistungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder von Personen

- ohne Kenntnis der Funktionsweise des Produkts, sofern vorhanden, durchgeführt werden die Beaufsichtigung oder Anweisung von Personen, die Erfahrung mit der Verwendung des Produkts auf sichere Weise haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder sollten nicht mit dem Produkt oder Öffnungsvorrichtungen spielen, um ein unbeabsichtigtes Auslösen der motorisierten Tür oder des Tores zu verhindern.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

- Bevor Sie mit den Installationsverfahren beginnen, stellen Sie sicher, dass Sie über alle Geräte und Materialien verfügen, die für die Installation des Produkts erforderlich sind.
- Sie sollten sich den Schutzindex (IP) und die Betriebstemperatur notieren, um sicherzustellen, dass er für den Installationsort geeignet ist.
- Stellen Sie dem Benutzer das Produkthandbuch zur Verfügung und informieren Sie ihn, wie im Notfall damit umzugehen ist.
- Wenn der Automatismus an einem Tor mit einer Fußgängertür installiert ist, muss ein Türverriegelungsmechanismus installiert werden, während das Tor in Bewegung ist.
- Installieren Sie das Produkt nicht "verkehrt herum" oder durch Elemente, die sein Gewicht nicht tragen. Fügen Sie bei Bedarf an strategischen Punkten Halterungen hinzu, um die Sicherheit des Automatismus zu gewährleisten.
- Installieren Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Die Sicherheitseinrichtungen müssen die möglichen Quetsch-, Schnitt-, Transport- und Gefahrenbereiche der motorisierten Tür oder des Tores schützen.
- Stellen Sie sicher, dass die zu automatisierenden Elemente (Tore, Türen, Fenster, Jalousien usw.) einwandfrei funktionieren und ausgerichtet und eben sind. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich die erforderlichen mechanischen Anschlüsse an den entsprechenden Stellen befinden.
- Die elektronische Steuerung muss an einem Ort installiert werden, der vor Flüssigkeiten (Regen, Feuchtigkeit usw.), Staub und Schädlingen geschützt ist.

01. SICHERHEITSHINWEISE

- Sie müssen die verschiedenen elektrischen Kabel durch Schutzschläuche verlegen, um sie vor mechanischen Belastungen, im Wesentlichen am Stromkabel, zu schützen. Bitte beachten Sie, dass alle Kabel von unten in den Steuerungskasten eingehen müssen.
- Wenn der Automatismus in einer Höhe von mehr als 2,5m über dem Boden oder einer anderen Zugangsebene installiert werden soll, müssen die Mindestanforderungen für Sicherheit und Gesundheitsschutz für den Einsatz von Arbeitsmitteln durch die Arbeiter bei der Arbeit des Unternehmens beachtet werden. Richtlinie 2009/104 EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. September 2009.
- Bringen Sie das permanente Etikett für die manuelle Freigabe so nah wie möglich am Mechanismus an.
- An den stationären Stromversorgungsleitungen des Produkts muss ein Trennmittel, wie z. B. ein Schalter oder ein Trennschalter an der Schalttafel, gemäß den Installationsvorschriften vorgesehen sein.
- Wenn für das zu installierende Produkt eine Stromversorgung mit 230V oder 110V erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass der Anschluss an eine Schalttafel mit Erdungsanschluss erfolgt.
- Das Produkt wird nur mit Niederspannungssicherheit mit elektronischer Steuerung betrieben. (nur bei 24V Motoren)

HINWEISE AN DEN BENUTZER

- Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, an dem Sie sich bei Bedarf jederzeit informieren können.
- Wenn das Produkt ohne Vorbereitung mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt, muss es sofort vom Strom getrennt werden, um Kurzschlüsse zu vermeiden, und einen qualifizierten Techniker hinzuziehen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Installateur Ihnen das Produkthandbuch zur Verfügung gestellt und Sie informiert hat, wie Sie im Notfall mit dem Produkt umgehen.
- Wenn das System repariert oder modifiziert werden muss, entsperren Sie das Gerät, schalten Sie die Stromversorgung aus und nutzen Sie es erst wieder, wenn alle Sicherheitsbedingungen erfüllt sind.

- Im Falle eines Auslösen von Leistungsschaltern oder einem Ausfall der Sicherung, lokalisieren Sie die Störung und beheben, bevor der Leistungsschalter zurückgesetzt oder die Sicherung ausgetauscht wird. Wenn die Störung nicht anhand dieses Handbuchs repariert werden kann, wenden Sie sich an einen Techniker.
- Halten Sie den Aktionsbereich des motorisierten Tor während der Bewegung frei und erzeugen Sie keinen Widerstand gegen die Bewegung.
- Nehmen Sie keine Arbeiten an den mechanischen Elementen oder Scharnieren vor, wenn sich das Produkt in Bewegung befindet.

VERANTWORTUNG

- Der Lieferant lehnt jegliche Haftung ab, wenn:
 - produktausfall oder Verformung durch unsachgemäße Installation, Verwendung oder Wartung!
 - wenn die Sicherheitsvorschriften bei der Installation, Verwendung und Wartung des Produkts nicht beachtet werden.
 - wenn die Anweisungen in diesem Handbuch nicht befolgt werden.
 - wenn Schäden entstehen durch unbefugte Änderungen.
 - In diesen Fällen erlischt die Garantie.

MOTORLINE ELECTROCELOS SA.

Travessa do Sobreiro, nº29
4755-474 Rio Côvo (Santa Eugénia)
Barcelos, Portugal

LEGENDE SYMBOLE



• Wichtige Sicherheitshinweise



• Nützliche Informationen



• Programmier Informationen



• Potentiometer Informationen



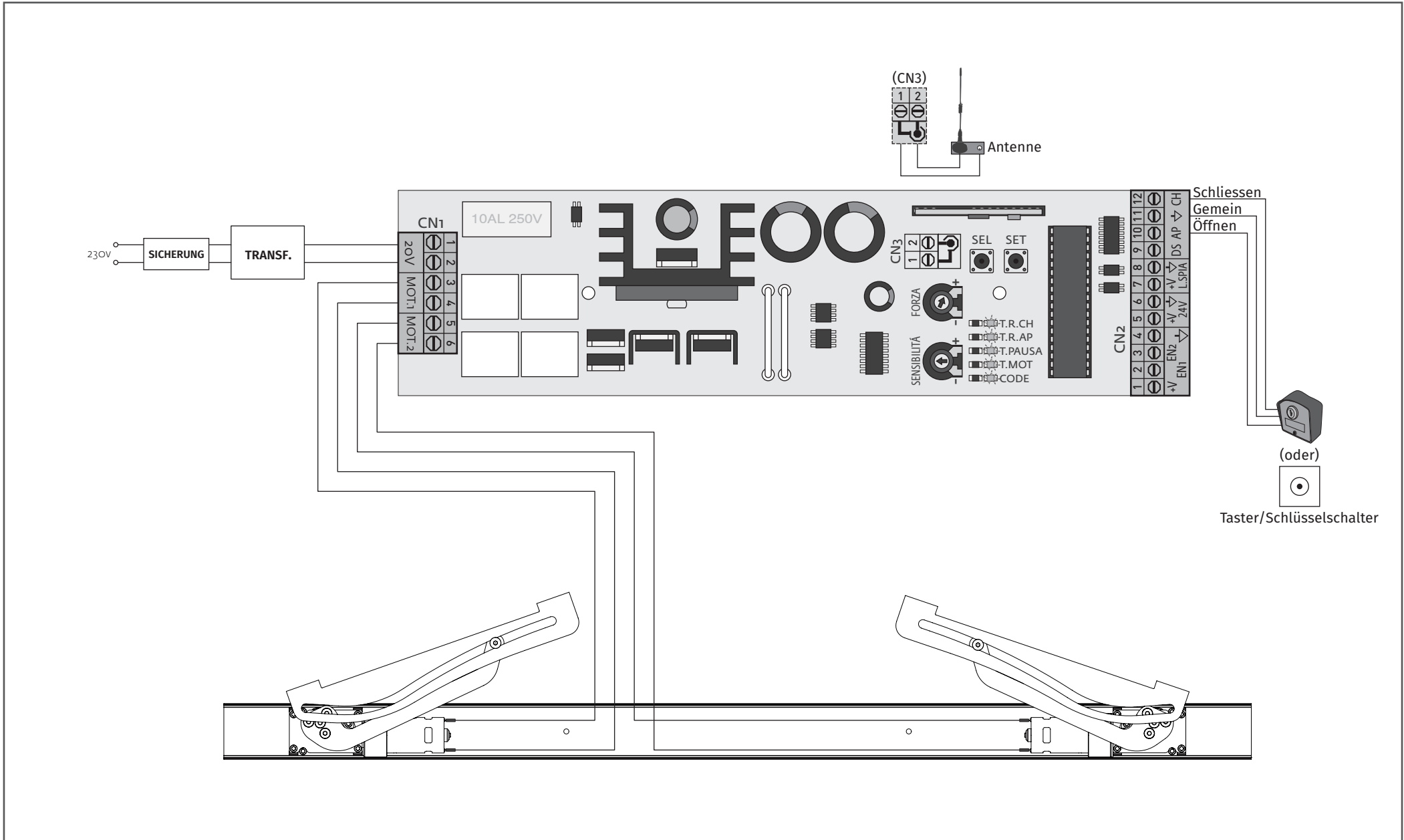
• Informationen zu Anschlüssen



• Tasten Informationen

02. ANSCHLUSS SCHEMA

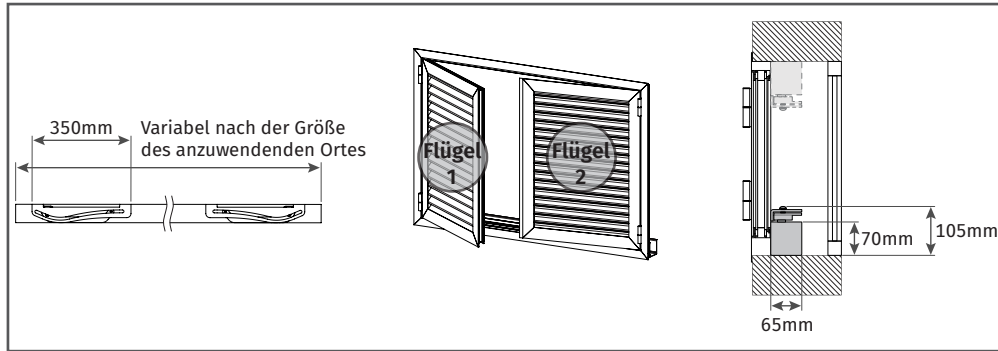
ANSCHLUSS DER KOMPONENTEN AN STEUERUNG



03. DER AUTOMATISMUS

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

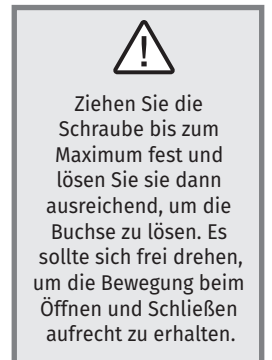
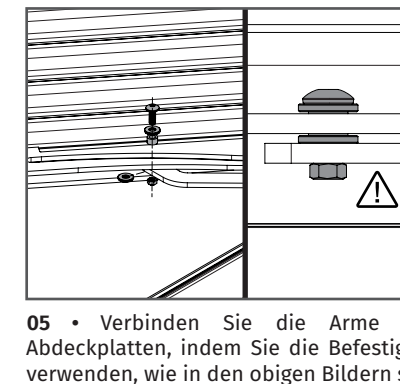
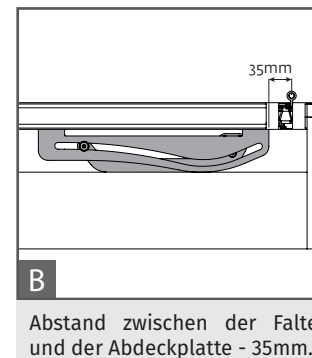
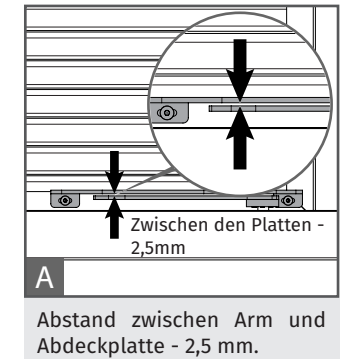
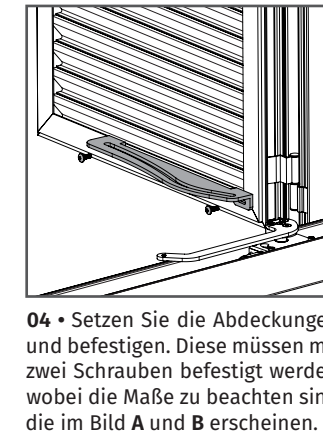
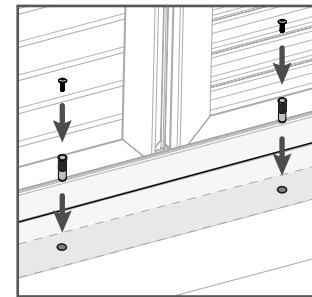
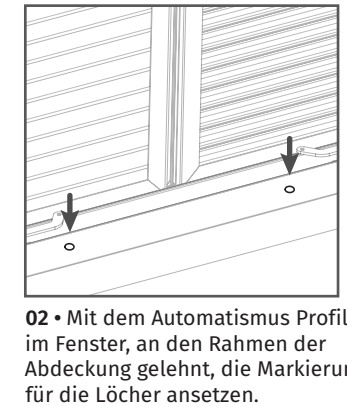
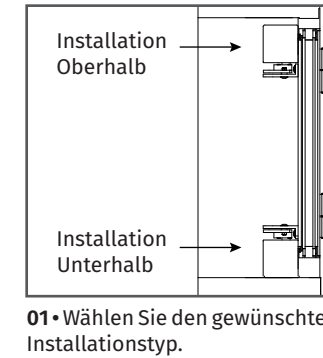
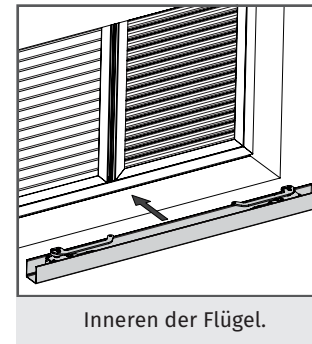
Der **KPORTB75** ist ein Flügelantrieb, entwickelt für die Anwendung an Flügeln mit maximal 2,2m² pro Flügel.



Transformator	• Primär	AC230 V 50/60Hz
	• Sekundär	20Vac
	• Leistung	30 VA
	• Abmessungen	65 x 55 x 60mm
MC18	• Ausgang für Motor	24 Vdc 2x50 W máx.
	• Ausgang für Lampen	24 Vdc 3 W máx.
	• Lichtschranken versorgung	24 Vdc 3 W máx.
	• Betriebstemperatur	-10 a +55 °C
	• Radioempfänger	433,92 Mhz
	• OP Sender	12-18 Bit Rolling Code
	• Maximale Speicherkapazität	5
• Gehäusemaße	110 x 121 x 47 mm	
Motor	• Stromversorgung	24 V
	• Verbrauch pro Flügel	0.3 A
	• Drehmoment	20Nm
	• Öffnungs/Schließzeit	15 Sekunden
	• Betriebstemperatur	-20 bis +55°C
• Schutzgrad	IP32	

04. INSTALLATION

INSTALLATION DES AUTOMATISMUS



05. PROGRAMMIERUNG

PROGRAMMIERUNG DER HANDSENDER



- Die Programmierung muss mit angeschlossener Steuerung an einen 20V-Transformator (IN: 230V OUT: 20V) welches im Lieferumfang enthalten ist, durchgeführt werden.
- Immer wenn Sie eine Einstellung abgeschlossen haben - T.MOT / T. PAUSE, usw., müssen Sie 10 Sekunden warten oder SEL so oft drücken, bis alle LEDs konstant leuchten (an oder aus). Solange einige LEDs blinken, befindet sich das Bedienfeld im Programmiermodus.

- 01 • Drücken Sie die Taste **SEL** einmal und die **LED CODE** blinkt langsam.
- 02 • Drücken Sie erneut die Taste **SEL** und die **LED CODE** blinkt schnell.
- 03 • Drücken Sie die Taste **↑** des Handsender um sie einzustellen.
- 04 • Die **LED CODE** leuchtet, ohne zu blinken, was bedeutet, dass die Konfiguration erfolgreich war. Der Handsender ist somit mit 1 Freigabetaste und 1 Sperrtaste programmiert.



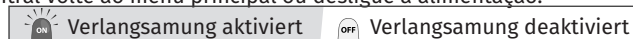
LED	LED aus	LED an
• CODE	Kein Code	Code eingegeben
• T.MOT	Motorzeit 30 Sekunden	Programmierte Zeit
• T. PAUSA	Ohne automatisches Schließung	Mit automatisches Schließung
• T. R.AP	Keine Verzögerung beim Öffnen	Programmierte Zeit
• T. R. CH	Keine Verzögerung beim Schließen	Programmierte Zeit

PROGRAMMIERUNG DER ARBEITSZEIT



Bevor Sie mit der Programmierung der Arbeitszeit (mit oder ohne Sanftstopp) fortfahren, müssen Sie festlegen, ob Sie langsamer fahren möchten. Greifen Sie dazu auf das erweiterte Menü 1 zu. **ACHTUNG:** Sie haben 30 Sekunden Zeit, um Funktionen aus dem erweiterten Menü 1 auszuwählen (mit den Tasten SEL und SET), danach kehrt die Steuereinheit zum Hauptmenü zurück. Um auf das externe Menü 1 zuzugreifen, gehen Sie folgendermassen vor:

- 01 • Halten Sie die Taste **SET** 5 Sekunden lang gedrückt und die **LED T.R.AP** und die **LED T.R.CH** werden abwechselnd blinken.
- 02 • Prüfen Sie, ob die **LED T.MOT** leuchtet (Funktion aktiviert).
- 03 • Drücken Sie die Taste **SEL** so oft wie nötig, bis die **LED T.MOT** blinkt.
- 04 • Drücken Sie einmal **SET**, damit die **LED** erlischt (deaktiviert die Funktion).
- 05 • Aguarde (20s) até que a central volte ao menu principal ou desligue a alimentação.



Arbeitszeit ohne Softstop (Start mit geschlossenen Fensterläden):

- 01 • Fensterläden in der geschlossenen Position stellen.
- 02 • Drücken Sie die Taste **SEL** so oft wie nötig, bis die **LED T.MOT** zu blinken beginnt.
- 03 • Drücken Sie die Taste **SET** einmal und der Flügel Nr. 1 beginnt sich zu öffnen.
- 04 • Wenn Flügel Nr.1 die offene Position erreicht, drücken Sie einmal **SET**, um diese Position zu speichern. Flügel Nr. 2 beginnt sofort zu öffnen.
- 05 • Wenn Flügel Nr.2 die offene Position erreicht, drücken Sie einmal **SET**, um diese Position zu speichern. Dieser Flügel wird sofort schliessen.
- 06 • Wenn Flügel Nr.2 die geschlossene Position erreicht, drücken Sie einmal **SET**, um diese Position zu speichern. Flügel Nr.1 wird sofort schliessen.

05. PROGRAMMIERUNG

ARBEITSZEIT PROGRAMMIERUNG

- 07 • Wenn Flügel Nr. 1 die geschlossene Position erreicht, drücken Sie einmal **SET**, um diese Position zu speichern. Die Einstellung der Arbeitszeit wurde erfolgreich abgeschlossen.

Arbeitszeit mit Softstop (Start mit geschlossenen Fensterläden):

- 01 • Setzen Sie die Fensterläden in die geschlossene Position.
- 02 • Drücken Sie die **SEL** Taste so oft wie nötig, bis die **T.MOT** LED zu blinken beginnt.
- 03 • Drücken Sie einmal die Taste **SET**, und der Flügel 1 beginnt sich zu öffnen. Drücken Sie die **SET** Taste erneut, wenn der Flügel 1 langsamer werden soll.
- 04 • Wenn der Flügel 1 die offene Position erreicht, drücken Sie einmal **SET**, um diese Position zu speichern. Flügel 2 beginnt sofort zu öffnen. Drücken Sie erneut die **SET** Taste, wenn der Flügel 2 langsamer werden soll.
- 05 • Wenn der Flügel 2 die offene Position erreicht, drücken Sie einmal **SET**, um diese Position zu speichern. Der gleiche Flügel beginnt sofort zu schließen. Drücken Sie die **SET** Taste erneut, wenn der Flügel 2 langsamer werden soll.
- 06 • Wenn der Flügel 2 die geschlossene Position erreicht, drücken Sie einmal **SET**, um diese Position zu speichern. Flügel 1 beginnt sofort zu schließen. Drücken Sie die **SET** Taste erneut, wenn der Flügel 1 langsamer werden soll.
- 07 • Wenn der Flügel 1 die geschlossene Position erreicht, drücken Sie einmal **SET**, um diese Position zu speichern. Die Einstellung der Arbeitszeit wurde erfolgreich abgeschlossen.

HINWEIS • Um die Fensterläden in die geschlossene Position zu bringen, haben Sie zwei Möglichkeiten:

- Option 1** • Trennen Sie die Motorkabel und schließen Sie die Motoren direkt an eine 12/24V-Batterie an, bis sich die Fensterläden in der geschlossenen Position befinden. Schließen Sie die Kabel wieder an die Motoren an.
- Option 2** • Führen Sie einen falschen Arbeitszeitplan durch, damit die Motoren in die geschlossene Position zurückkehren. Am Ende dieser falschen Programmierung können Sie neu starten und die richtige Programmierung vornehmen.

PROGRAMMIEREN DER VERZÖGERUNGSZEIT

Programmieren der Verzögerungszeit in der Öffnung:

- 01 • Drücken Sie die **SEL** Taste so oft wie nötig, bis die **T.R.AP** LED zu blinken beginnt.
- 02 • Drücken Sie einmal die **SET** Taste, warten Sie auf die gewünschte Zeit für die Verzögerung und drücken Sie zum Abschluss einmal die **SET** Taste. Die Zeit, die Sie zwischen den beiden Drücken der **SET** Taste gewartet haben, ist die Zeit, die die Steuerung von Beginn des Öffnens des Flügel 1 bis zum Beginn des Öffnens des Flügel 2 wartet. Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn der Flügel 1 zuerst als der Flügel 2 starten soll (siehe Seite 01.A zur indentifizierung von Flügel 1 und Flügel 2).

Verzögerungszeit beim Schließen einstellen:

- 01 • Drücken Sie die **SEL** Taste so oft wie nötig, bis die **T.R.CH** LED zu blinken beginnt.
- 02 • Drücken Sie einmal die **SET** Taste, warten Sie auf die gewünschte Zeit für die Verzögerung und drücken Sie zum Abschluss einmal die **SET** Taste. Die Zeit, die Sie zwischen dem zweimaligen Drücken der Taste **SET** gewartet haben, ist die Zeit, die die Steuerung vom Beginn des Schließens des Flügel 1 bis zum Beginn des Schließens des Flügel 2 wartet.

Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn Flügel 2 zuerst zum Schließen als der Flügel 1 (siehe Seite 01.A zur indentifizierung von Flügel 1 und Flügel 2).

05. PROGRAMMIERUNG

PROGRAMMIERUNG DER PAUSENZIT

Die Pausenzeit ist die Zeit, in der die Fensterläden pausieren, sobald das Manöver der Öffnung abgeschlossen ist, und bis es automatisch schließt.

- 01 • Drücken Sie die Taste SEL so oft wie nötig, bis die LED T.PAUSA zu blinken beginnt.
- 02 • Drücken Sie einmal die Taste SET, warten Sie auf die gewünschte Zeit für die Pause und drücken Sie erneut die Taste SET, um die Pausenzeit zu beenden. Die Zeit, die Sie zwischen dem zweimaligen Drücken der Taste SET gewartet haben, ist die Zeit, in der die Steuerung vom Ende des Öffnungsvorgangs an wartet, bis das automatische Schließen der Fensterläden beginnt.

POTENTIOMETER

Justieren der Kraft und Empfindlichkeit Potentiometer:

Das Kraftpotentiometer steuert die Kraft und Geschwindigkeit des Motors beim Öffnen und Schließen. Der Empfindlichkeits Potentiometer steuert die Empfindlichkeit der Kontrolleinheit bei der Erkennung von Hindernissen. Je sensibler das Bedienfeld ist, desto schneller erkennt es Hindernisse während des Kurses und kehrt die Bewegungsrichtung des Motors um.

- 01 • Um die Potentiometer einzustellen, drehen Sie sie einfach mit einer kleinen Dreher. Das Drehen in die rechte Seite wird zunehmen und das Drehen nach links wird abnehmen.



HINWEIS: Wenn Sie das Kraftpotentiometer ändern, müssen Sie die Arbeitszeit erneut programmieren (siehe Seite 4A).

LÖSCHEN VON HANDSENDER UND DEFINITIONEN DER STEUERUNG (RESET)

Handesender löschen:

- 01 • Drücken Sie die Taste SEL einmal und die LED CODE blinkt langsam.
- 02 • Drücken Sie erneut die Taste SEL für 5 Sekunden, bis die LED CODE aus ist. Alle Befehle werden aus dem Steuerung Speicher gelöscht.

Alle Werte zurücksetzen (Reset):

- 01 • Drücken Sie die Tasten SEL und SET für ca. 5 Sekunden, bis alle LEDs aufleuchten und dann erlöschen.



HINWEIS: Immer wenn Sie die Steuerung RESETTEN, müssen Sie die standardmäßig aktivierte Softstop Funktion deaktivieren.

- 01 • Drücken Sie die Taste SET für 5 Sekunden, bis die LEDs T.R.AP und T.R.CH abwechselnd blinken und die LED T.MOT leuchtet. Dies bedeutet, dass Sie in das erweiterte Menü der Steuerung gelangt sind.
- 02 • Drücken Sie die Taste SEL, bis die LED T.MOT blinkt und drücken Sie die Taste SET.
- 03 • Wenn Sie die Taste SET drücken, schaltet sich die LED T.MOT aus (Soft-Stop deaktiviert). Warten Sie etwa 20 Sekunden, bis die Steuerung automatisch aus dem erweiterten Menü gelangt, in dem Sie sich befinden, oder trennen Sie die Steuerung von der Stromversorgung und schliessen es anschliessend wieder an, um das erweiterte Menü zu beenden.